



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 57/10
Luxemburg, 17 iunie 2010

Hotărârea în cauza C-31/09
Nawras Bolbol/Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

Un palestinian strămutat beneficiază de protecția sau de asistența Agenției Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiații Palestinieni numai atunci când acesta recurge efectiv la protecția sau la asistența menționată

Organizația Națiunilor Unite a creat Agenția ONU de Ajutorare și Construcție pentru Refugiații Palestinieni din Orientul Apropiat (UNRWA) în scopul de a furniza ajutor și asistență palestinienilor strămutați care se găsesc în Liban, Siria, Iordania, Cisiordania și în Fâșia Gaza. Serviciile UNRWA sunt în principiu accesibile palestinienilor care trăiesc în aceste teritorii și care și-au pierdut atât domiciliul cât și mijloacele de subsistență în urma conflictului din 1948, precum și descendenților acestor persoane.

Convenția de la Geneva¹ definește cui și în ce împrejurări i se poate recunoaște calitatea de refugiat și ce implică această recunoaștere. În contextul Uniunii Europene, obligațiile care decurg din convenție sunt reluate în Directiva 2004/83².

Potrivit convenției, termenul „refugiat” este aplicabil oricărei persoane care, în urma unor temeri justificate de a fi persecutată datorită rasei, religiei, naționalității, apartenenței la un anumit grup social sau opiniilor sale politice, se află în afara țării a cărei cetățenie o are și care nu poate sau, datorită respectivei temeri, nu dorește protecția acestei țări; sau oricărui apatrid ce se află în afara țării în care avea reședința obișnuită și care nu poate sau, din cauza acestei temeri, nu dorește să se întoarcă în respectiva țară.

Totuși, convenția prevede că aceste dispoziții nu se aplică persoanelor care beneficiază în prezent de protecție sau de asistență din partea unui alt organism al Națiunilor Unite decât Înalțul Comisariat ONU pentru Refugiați (ICNUR), precum UNRWA. Totuși, atunci când această protecție sau asistență încetează, indiferent de motiv, fără ca situația persoanelor să fie soluționată definitiv, acestea beneficiază de drept de convenția menționată.

În 2007, Nawras Bolbol, apatridă palestiniană, a sosit în Ungaria împreună cu soțul său, plecând din Fâșia Gaza în temeiul unei vize. Aceasta a formulat o cerere de azil la oficiul ungar al imigrației întrucât nu dorea să se întoarcă în Fâșia Gaza din cauza stării de insecuritate existente acolo ca urmare a confruntărilor curente dintre Fatah și Hamas.

Bolbol nu a recurs la protecția și la asistența UNRWA atunci când se afla încă în Fâșia Gaza, însă arată că este eligibilă pentru a obține protecție și asistență din partea acesteia ca urmare a legăturilor sale de rudenie. Aceasta consideră că poate pretinde recunoașterea necondiționată a calității sale de refugiat în calitate de palestinian rezident în afara zonei de operațiuni a UNRWA.

Oficiul pentru Imigrație ungar a refuzat să des curs cererii acesteia întrucât nu a părăsit țara de origine ca urmare a persecuțiilor pentru motive de apartenență rasială sau religioasă, de naționalitate sau din alte motive politice și că nu avea dreptul să i se recunoască automat statut de refugiat.

¹ Convenția de la Geneva din 28 iulie 1951 privind statutul refugiaților.

² Directiva 2004/83/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind standardele minime referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de statutul de refugiat sau persoanele care, din alte motive, au nevoie de protecție internațională și referitoare la conținutul protecției acordate (JO L 304, p. 12, Ediție specială, 19/vol. 7, p. 52).

Doamna Bolbol a introdus o acțiune împotriva acestei decizii la Fővárosi Bíróság (Tribunalul Municipal din Budapesta, Ungaria), care trebuie să examineze dacă normele specifice ale convenției aplicabile palestinienilor strămutați pot fi invocate cu privire la doamna Bolbol. În acest context, instanța ungară a solicitat Curții să stabilească dacă o persoană beneficiază de protecția sau de asistența UNRWA ca urmare a simplului fapt că are dreptul la această protecție sau asistență sau dacă este necesar ca aceasta să fi recurs efectiv la protecție sau asistență.

Curtea reamintește că, deși termenul de refugiat palestinian se aplică oricărei persoane care a pierdut atât domiciliul cât și mijloacele de subzistență în urma conflictului din 1948, și alte persoane pot pretinde să beneficieze de asistența sau de protecția UNRWA. Curtea constată că, în urma ostilităților ulterioare din regiune, alte grupuri de palestinieni au devenit strămutați și pot beneficia de ajutorul UNRWA.

Totuși, normele specifice ale convenției aplicabile palestinienilor strămutați privesc numai persoanele care beneficiază în prezent de protecția sau de asistența UNRWA. În consecință, **numai în cazul persoanelor care au recurs efectiv la ajutorul furnizat de UNRWA sunt aplicabile aceste reguli specifice.** Dimpotrivă, pentru persoanele care sunt sau care au fost eligibile numai să beneficieze de protecția sau de asistența din partea acestui oficiu rămân aplicabile dispozițiile generale ale convenției. Astfel, solicitările de acordare a statutului de refugiat trebuie să facă obiectul unui examen individual și nu pot fi admise decât în caz de persecuții din motive de apartenență rasială sau religioasă, de naționalitate sau din motive politice.

În ceea ce privește problema dovezii beneficiului efectiv al unui ajutor din partea UNRWA, Curtea arată că, deși înregistrarea la această agenție constituie o dovadă suficientă, trebuie să se permită beneficiarului să facă dovada prin orice alt mijloc.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Este de competența instanței naționale să soluționeze cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106